

5.960-952

07/03_2005265



KÄRCHER

A 2731 pt

2701 TE



Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Русский
Magyar
Česky
Slovensky
Polski
Românește
Slovensko
Hrvatski
Srpski
Български

Gentile cliente

grazie per avere scelto un aspiratore per liquidi e secco Kärcher.

Nel lavoro questo apparecchio vi offre molti vantaggi, come:

- Presa supplementare per il collegamento di elettrotensili, a regolazione elettronica.
- Sistema ECO-Filter
 - Cambio da aspirazione liquidi ad aspirazione a secco senza cambio filtro
 - Pulizia filtro grazie al dispositivo di vibrazione filtro
 - Facile sostituzione senza contatto con lo sporco
- Spia delle condizioni del filtro
- Portaccessori
- Collegamento dei numerosi accessori Kärcher

Vi auguriamo un piacevole lavoro con il vostro nuovo aspiratore. Se avete domande o suggerimenti a proposito del nostro prodotto, il nostro servizio assistenza clienti è volentieri a vostra disposizione (indirizzo sulla pagina posteriore).

Garanzia

Nei rispettivi paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.

Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, portando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

Istruzioni di sicurezza

Uso regolare

L'apparecchio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi/a secco, secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza fornite in queste istruzioni per l'uso.

- Utilizzate questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. a casa, nel laboratorio di bricolage o nell'automobile.
- Utilizzate questo apparecchio solo con gli accessori ed i ricambi autorizzati da Kärcher.

Qualsiasi uso diverso è ritenuto irregolare. Il produttore non risponde dei danni da ciò derivanti; il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.

Istruzioni di sicurezza generali

Consentire l'uso dell'apparecchio a bambini ed adolescenti solo sotto sorveglianza.

Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando l'interruttore principale è inserito.

Allacciamento elettrico

La tensione indicata sulla targhetta d'identificazione deve coincidere con la tensione di alimentazione.

Pericolo di scarica elettrica!

Non afferrare mai la spina di collegamento a rete con le mani bagnate.

Prima di ogni uso controllare la presenza di eventuali danni al cavo di alimentazione ed alla spina di collegamento a rete. Fare sostituire immediatamente dal servizio assistenza clienti/ elettricista autorizzato il cavo di alimentazione danneggiato.

Negli ambienti umidi, per es. nel bagno, collegare l'apparecchio solo a prese di corrente protette mediante interruttore differenziale. In caso di dubbio consultare un elettricista.

Pericolo di esplosione!

Non spruzzare ed aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile i quali, miscelati con l'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi, ed anche polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono anche attaccare i materiali impiegati per l'apparecchio.

Non aspirare oggetti accesi o incandescenti.

In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (per es. distributori di carburanti) devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Tutela dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio

I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Siete pregati di avviare l'imballaggio al riciclaggio.

Rottamazione dell'apparecchio dismesso

Per informazioni sulla rottamazione ecologica rivolgetevi al vostro rivenditore Kärcher.

Nel disimballaggio controllate la completezza del contenuto della confezione. Le ruote (5), rotelle sterzanti (6) ed il portaccessori (7) devono essere montati prima della messa in funzione. In caso di danni di trasporto informate il vostro rivenditore.

11 Spia condizioni filtro

indica rosso quando il sacchetto-filtro di carta è pieno, il filtro piano plissettato o gli accessori sono otturati

10 Filtro piano plissettato

(incorporato nell'apparecchio filtra le sostanze sospese e protegge la turbina di aspirazione

9 Raccordo di aspirazione

per collegare il tubo flessibile di aspirazione

8 Vibrazione filtro manuale

Accessori

A Sacchetto-filtro di carta

B Tubo flessibile di aspirazione, 3,5 m

C Tubi rigidi di aspirazione (x2)

D Bocchetta per fessure

ø 35 mm per angoli, giunti e caloriferi

E Bocchetta di aspirazione liquidi-a secco

ø 35 mm commutabile per superfici dure/moquette

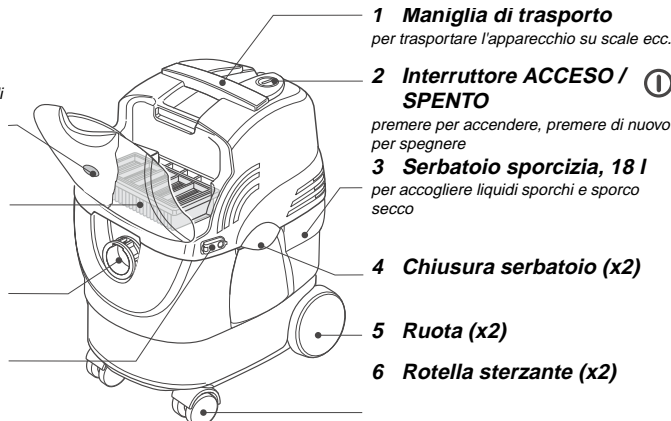
F Adattatore

per l'adattamento al raccordo dell'elettrotensile

G Impugnatura curva

a manicotto

H Tubo di aspirazione flessibile



1 Maniglia di trasporto

per trasportare l'apparecchio su scale ecc.

2 Interruttore ACCESO / SPENTO

premere per accendere, premere di nuovo per spegnere

3 Serbatoio sporcizia, 18 l

per accogliere liquidi sporchi e sporco secco

4 Chiusura serbatoio (x2)

5 Ruota (x2)

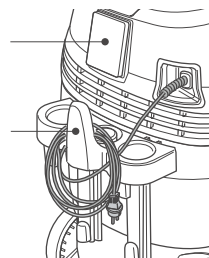
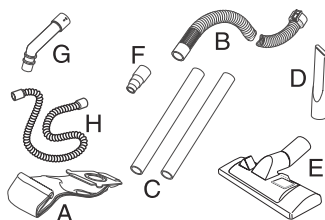
6 Rotella sterzante (x2)

12 Presa di rete

per il collegamento di elettrotensili

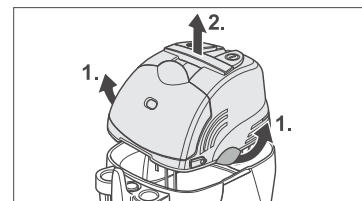
7 Portaccessori

per accogliere gli accessori

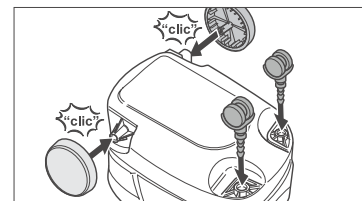


Preparare l'aspiratore per il funzionamento

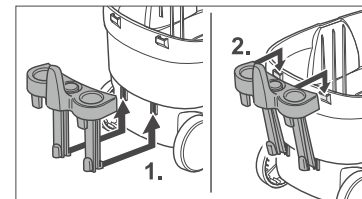
- Aprite le due chiusure e staccate il gruppo motore dal serbatoio sporcizia.



- Prendete le ruote e le rotelle sterzanti dal serbatoio sporcizia e inseritele spingendo con forza nelle previste sedi di montaggio, si sente lo scatto di arresto delle ruote.



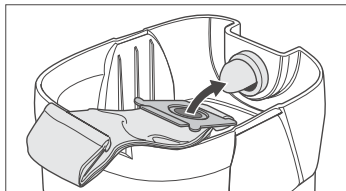
- Montate il portaccessori.



Per l'aspirazione a secco

- Inserite il sacchetto-filtro di carta

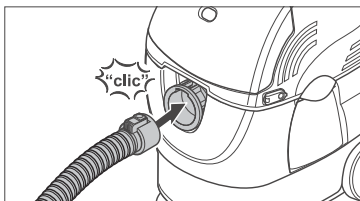
Avvertenza: potete aspirare lo sporco secco grosso senza sacchetto-filtro di carta.



- Collocate il gruppo motore sul serbatoio sporcizia e chiudete le due chiusure.

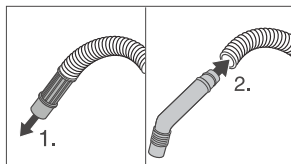
Collegare gli accessori.

- Inserite il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo dell'apparecchio, si sente lo scatto di arresto.



Avvertenza: per lavorare comodamente in casa, utilizzate l'acclusa impugnatura curva.

- Inserire l'impugnatura curva direttamente sul tubo flessibile di aspirazione e collegare all'impugnatura l'accessorio desiderato.



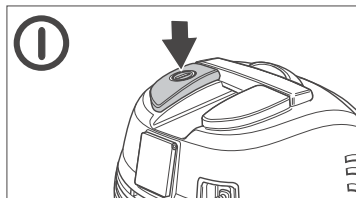
- Unite i due tubi rigidi di aspirazione e collegateli con l'impugnatura.
- Inserite la bocchetta per pavimenti sul tubo rigido.

Avvertenza: per l'uso normale, inserire la bocchetta per fessure direttamente sul tubo flessibile di aspirazione, ma è anche adatta per essere collegata direttamente ai tubi rigidi.

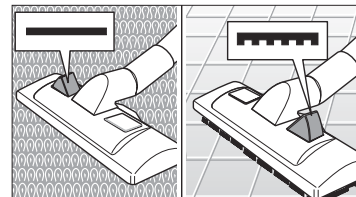
Così lavorate con l'aspiratore

Inizio del lavoro

- Controllate che il sacchetto-filtro di carta o il serbatoio dello sporco non siano ancora pieni.
- Inserite la spina di alimentazione in una presa di rete.
- Quando volete iniziare il lavoro, accendete l'apparecchio.



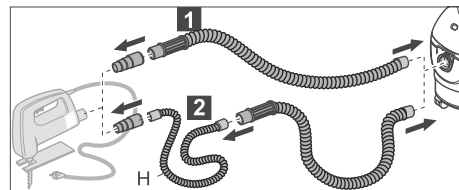
- La bocchetta per pavimenti può essere commutata con il piede per lavorare su pavimento duro oppure su moquette.



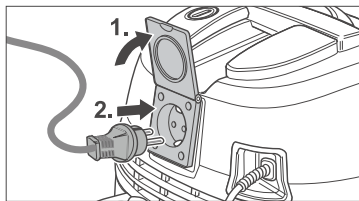
Funzionamento in servizio automatico con elettroutensile collegato

- **1** Invece dei tubi rigidi di aspirazione con la bocchetta per pavimenti, inserite sul tubo flessibile di aspirazione l'accluso adattatore e collegatelo con il raccordo dell'elettroutensile.
- **2** Tubo di aspirazione flessibile (H)

Avvertenza: un accessorio di grande aiuto per tutti coloro che lavorano molto in servizio automatico. Inserite l'estremità più spessa direttamente sul tubo flessibile di aspirazione e l'altra estremità sull'adattatore a corredo. Collegate l'adattatore con il raccordo dell'elettroutensile.



Avvertenza: Si possono collegare elettrodomestici con una potenza assorbita di 50-2100 W (CH: 50-1100 W).



- Quando volete iniziare il lavoro, accendete l'apparecchio.
- Non appena accendete l'elettrodomestico, la turbina di aspirazione entra in funzione con un ritardo di 0,5 secondi. Quando spegnete l'elettrodomestico, la turbina di aspirazione continua a funzionare per altri ca. 8 secondi, per aspirare i residui dal tubo di aspirazione.

Terminare il lavoro

- Spegnete l'apparecchio. ①
- Staccate il cavo di alimentazione.

Avvertenza: per staccare il cavo afferratelo solo sulla spina, non tirate mai il cavo!

- Se necessario, sostituite il sacchetto-filtro di carta e vuotate il serbatoio sporcia.

Esempi d'impiego

Avvertenza: per lavorare comodamente in casa, utilizzate l'acclusa impugnatura curva.

- Inserire l'impugnatura curva direttamente sul tubo flessibile di aspirazione e collegare all'impugnatura l'accessorio desiderato.

Aspirazione a secco

- Per aspirare sporco secco fine inserite il sacchetto-filtro di carta.

Avvertenza: potete aspirare lo sporco secco grosso senza sacchetto-filtro di carta.

- Se la spia delle condizioni del filtro indica rosso, il sacchetto-filtro di carta è pieno, oppure il filtro piano plissettato o un accessorio è otturato. In tal caso leggete il capitolo «Cosa dovrete fare regolarmente»

Aspirazione di liquidi

- Lavorate generalmente senza sacchetto-filtro di carta.

Avvertenza: quando il serbatoio è pieno di liquido, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una maggiore velocità. Spegnete immediatamente l'apparecchio e vuotate il serbatoio.

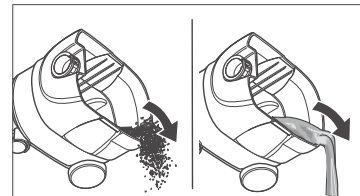
- Dopo lo svuotamento si può riprendere immediatamente il lavoro.

Cosa dovrete fare regolarmente

Vuotare il serbatoio sporcia

- Spegnete l'apparecchio. ①
- Aprite le due chiusure e staccate il gruppo motore dal serbatoio sporcia.
- Vuotate il serbatoio sporcia.

Avvertenza: il materiale umido aspirato oppure l'acqua sporca se restano nel serbatoio formano sostanze di putrefazione, perciò dopo il lavoro, prima di conservare l'apparecchio, vuotate e lavate il serbatoio e lasciatelo asciugare.



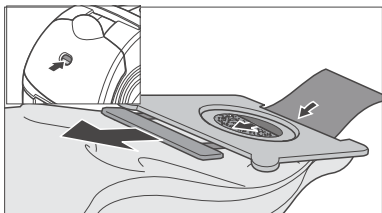
- Collocate il gruppo motore sul serbatoio sporcia e chiudete le due chiusure.

Sostituire il sacchetto-filtro di carta

(Codice di ordinazione No 6.904-263)

Avvertenza: la spia per le condizioni del filtro indica rosso.

- Spegnete l'apparecchio. ①
- Aprite le due chiusure e staccate il gruppo motore dal serbatoio sporcia.
- Estraiete dal serbatoio il sacchetto-filtro di carta pieno dal serbatoio e chiudete l'apertura del sacchetto.

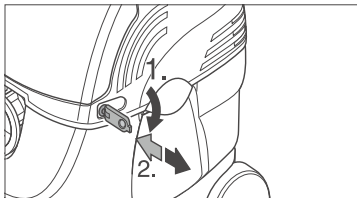


- Inserite un nuovo sacchetto-filtro di carta (cfr. capitolo «Preparare l'aspiratore per il funzionamento»).
- Collocate il gruppo motore sul serbatoio sporczia e chiudete le due chiusure.

Pulire il filtro piano plissettato

Avvertenza: la spia per le condizioni del filtro indica rosso.

- Spegnete l'apparecchio. ①
- Azionate più volte il dispositivo di vibrazione filtro.



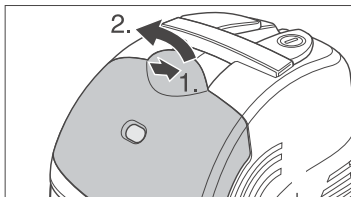
- Se nonostante la ripetuta vibrazione lo sporco non si stacca in modo soddisfacente, togliete il filtro piano plissettato e battetelo (smontaggio cfr. capitolo seguente).
- In caso di sporco resistente, sostituite il filtro piano plissettato.

Controllare / sostituire il filtro piano plissettato

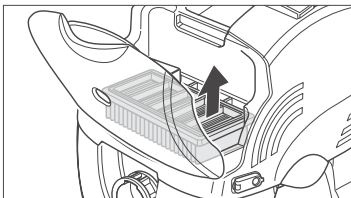
(Codice di ordinazione No 6.414-498)

Controllate regolarmente il filtro piano plissettato per accertare danni. Se il filtro è danneggiato sostituitelo immediatamente, altrimenti il motore può subire danni.

- Spegnete l'apparecchio ed aprite il coperchio del vano filtro.



- Estraiete il filtro piano plissettato e sostituitelo con un filtro nuovo. Ricollocate la cornice con griglia sul filtro e chiudete il coperchio.



Controllare e pulire gli accessori

- Se avete il sospetto di un'otturazione, controllate la bocchetta, il tubo flessibile o rigido. Per la pulizia potete lavarli con l'acqua, lasciandoli poi asciugare prima di riutilizzarli.

Conservare l'aspiratore

- Spegnete l'apparecchio. ①
- Staccate il cavo di alimentazione.

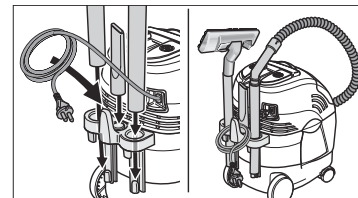
Avvertenza: per staccare il cavo afferratelo solo sulla spina, non tirate mai il cavo!

Se avete usato l'aspiratore per aspirare liquidi:

- Vuotate il serbatoio sporczia, se necessario lavatelo all'interno ed all'esterno e lasciatelo asciugare.

Se avete usato l'aspiratore per aspirare liquidi attaccaticci:

- Lavate anche gli accessori.
- Conservate i tubi rigidi e gli accessori nel portaccessori



Eliminare in proprio i guasti

Con l'aiuto della tabella seguente, potete eliminare autonomamente i guasti più semplici. In caso di dubbio o di guasto/causa qui non indicati, rivolgetevi al servizio assistenza clienti autorizzato.

Pericolo di scarica elettrica!

I lavori di riparazione all'apparecchio devono essere eseguiti solo da un centro di assistenza autorizzato.

Guasto	Causa	Eliminazione
L'aspiratore non si avvia.	Manca tensione elettrica.	Controllare fusibile, cavo, spina e presa e, se necessario, farli sostituire da un elettricista.
La forza d'aspirazione perde potenza.	Sacchetto-filtro di carta, filtro piano plissettato, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati. Spia condizioni filtro indica «rosso».	Controllare e, se necessario, sostituire.
	Sacchetto-filtro di carta o serbatoio sporco pieno.	Cambiare il Sacchetto-filtro di carta oppure vuotare il serbatoio sporco.
	Il filtro piano plissettato manca oppure non è collocato correttamente.	Collocare correttamente il filtro piano plissettato.
Durante l'aspirazione esce polvere.	Il tubo flessibile di aspirazione non è collegato correttamente.	Collegare correttamente il tubo flessibile di aspirazione.
	Il filtro piano plissettato manca, non è collocato correttamente oppure è difettoso.	Collocare correttamente o sostituire il filtro piano plissettato.
Nell'aspirazione liquidi: uscita di acqua o di schiuma.	Galleggiante bloccato. Interruttore a galleggiante difettoso.	Spegnere immediatamente l'apparecchio. Togliere il gruppo motore e capovolgerlo. Restituire la mobilità al galleggiante bloccato nella gabbietta. Se ciò non è possibile, siete pregati di rivolgervi al servizio assistenza clienti.

Dati tecnici

Collegamento a rete	220–240 V / 1–50 Hz
Fusibile di rete (ad azione ritardata) (CH)	16 A 10 A
Potenza (turbina di aspirazione)	
P_{max}	1200 W
P_{NOMIN}	1000 W
Volume d'aria	68 l/s
Vuoto	200 mbar
Capacità	18 l
Max. capacità acqua	12 l
Lunghezza	390 mm
Larghezza	290 mm
Altezza	490 mm
Peso senza accessori ca.	6,5 kg
Diametro nominale, accessori	Ø 35 mm
Livello di pressione acustica (EN 60704-2-1)	72 dB(A)
Classe di sicurezza	I
Lunghezza cavo	7 m

Dichiarazione di conformità

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

 
H. Jenner S. Reiser

1 ~ 50/60Hz. 230-240V

C1 ENTSTORKONDENSATOR
SUPPRESSION CAPACITOR
CONDENSATORE ANTIDISTURBO

M1 SAUGTURBINE
SUCTION TURBINE
TURBINA D'ASPIRAZIONE

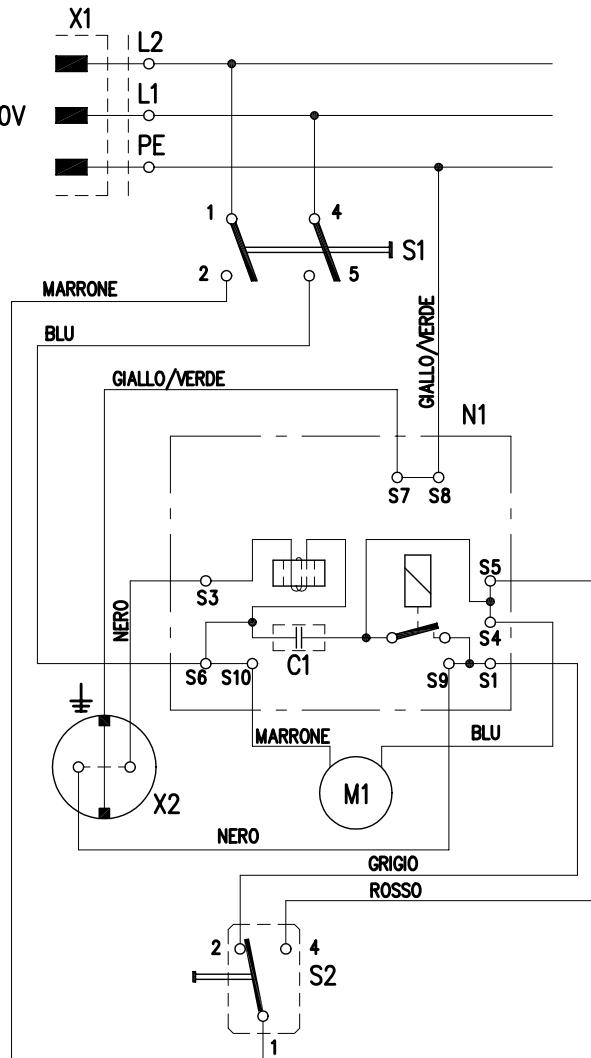
N1 SCHALELEKTRONIK
ELECTRONIC SWITCH
SCHEDE ELETTRONICA

S1 SCHALTER TURBINE
SWITCH TURBINE
INTERRUTTORE TURBINA

S2 UMSCHALTER BETRIEBSART
SWITCH
DEVIATORE

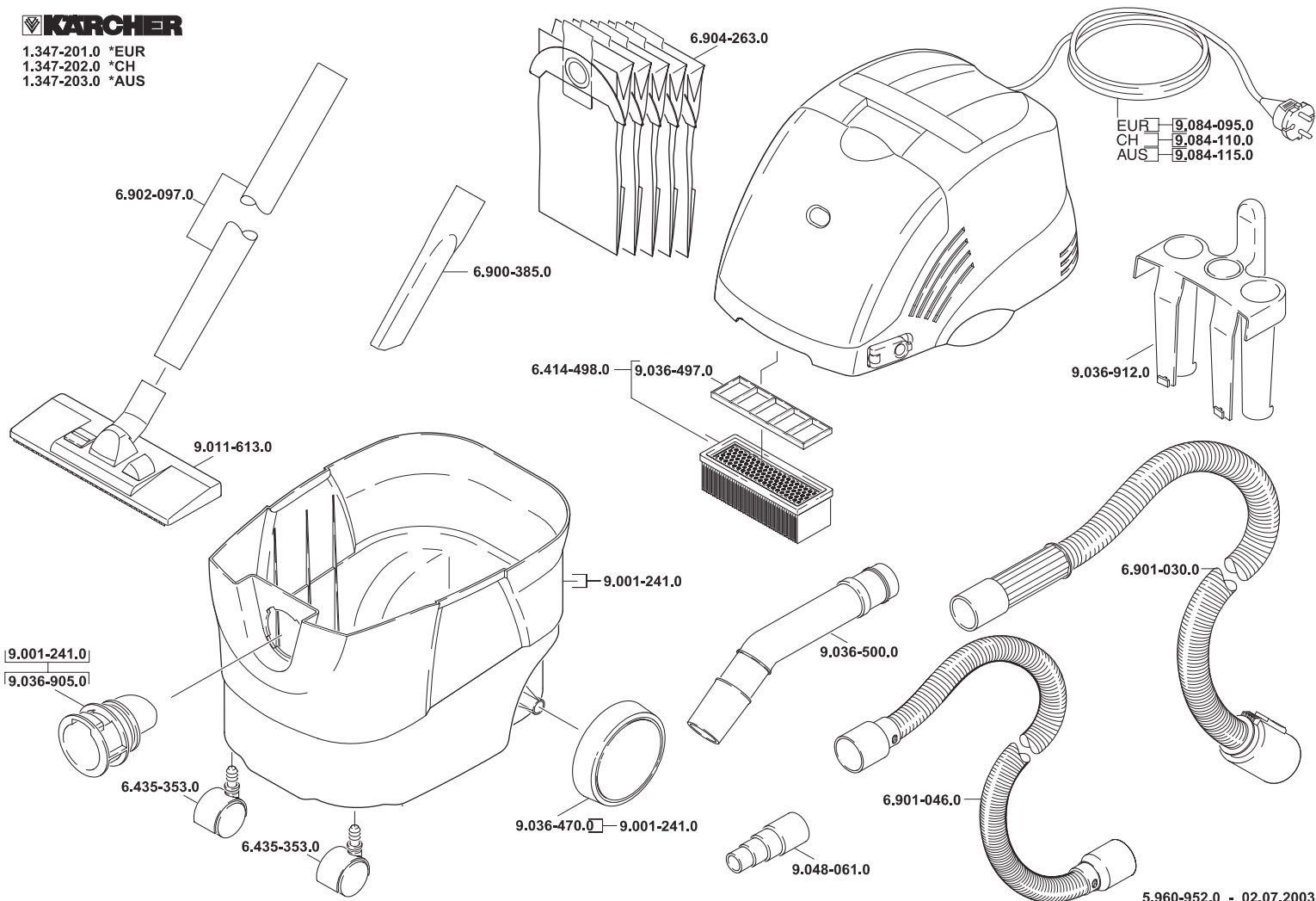
X1 STECKER
PLUG
SPINA

X2 STECKDOSE
SOCKET
PRESA



KÄRCHER

1.347-201.0 *EUR
1.347-202.0 *CH
1.347-203.0 *AUS



A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ 01 / 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby 3179
Victoria, Australia
☎ 61 3 9765 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 03 / 340 07 11

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro, nº419
CEP 13.140-000
Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 905 / 672 82 33

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 85 08 63

CZ
Kärcher spol. s r.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 02 / 652 16 65

D
Alfred Kärcher GmbH & Co.
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 93 / 846 44 47

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.Å
31-33 Nikitara Str. &
Konstantinoupoleos Str.
136 71 Acharnes
☎ 010 / 23 16 153

H
Kärcher Hungaria KFT
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbagy
☎ 23 / 53 00

J
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 31 40

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn Bhd
No.8 Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 03 / 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz sur No. 29 C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000 Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-1313

N
Kärcher AS
Gjerdumsvei 4
0409 Oslo
☎ 22 / 02 44 00

NL
Kärcher B.V.
Postbus 474
4870 AL ETTEN-LEUR
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts-Comércio e Indústria Auto. Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 63 97 222

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Hong Da Bei Lu
Economic & Technological Dev. Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ 031 / 57 73 00

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
30 Toh Guan Road, #07-05
Singapore 608840
☎ 065 / 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No. 7
Wu-Chuan 1st Road
Taipei County, ROC
☎ 02 / 22 99 96 26

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34



F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ 01 / 43 99 67 70

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 23 57 58 63

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road, Clondalkin
Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77